

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1945)

**Heft:** 1033

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FROM THE LEGATION.

Monsieur Richard Mordasini, Vice-Consul, who has just joined this Legation as Head of the Chancellery and Consular Service as the successor of the late M. Paul Hilfiker, has come over from our Legation in Rome, where he occupied the same post during the past six years. M. Mordasini, who was born in Bellinzona on March 5th, 1895, is a native of Comologno, Ticino. He was Chancellor of the Swiss Consulate in Trieste from 1931 until 1936, when he was placed in charge of the same Consulate. From 1937 up to the time of his joining the Swiss Legation in Rome in 1938, M. Mordasini was in charge of both the Swiss and the Dutch Consulates in Trieste. He played, moreover, a very active part in the Swiss Colony at Rome and Trieste, where he was a great favourite amongst his compatriots. In congratulating Monsieur R. Mordasini on his appointment, we feel sure he will find a warm welcome among his compatriots in London.

## SWISS STOCK EXCHANGE PRICES.

Through the courtesy of the London Office of the Swiss Bank Corporation we are enabled to publish the quotations of some of the leading stocks in Switzerland.

			13/12/44.	15/2/45.
Confederation	3%	1936	... 101.60	101.55
Confederation	3½%	1932	... 101.40	101.50
Confederation	4%	1931	... 103	102.50
Swiss Bank	...	...	... 511	512
Crédit Suisse	...	...	... 530	541
Industrie Aluminium	...	...	... 1560	1575
Brown Boveri	...	...	... 626	636
Chade ABC	...	...	... 900ex.	975
Chade D	...	...	... 165ex.	177
Ciba (Industrie Chimique)	...	...	... 4700	4525
Fischer	...	...	... 805	840
Nestlé	...	...	... 865	880
Oerlikon	...	...	... 422	440
Suisse Réassurance	...	...	... 3570	3625
Sandoz	...	...	... 8400	8500
Saurer	...	...	... 690	710
Sulzer	...	...	... 1175	1175

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000  
Reserves - - s.f. 32,000,000  
Deposits - - s.f. 1,218,000,000

NEW YORK AGENCY  
15 NASSAU STREET.

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

## PERSONAL.

The numerous friends of our compatriot A. Bleiker of Geneva, will be pleased to learn that he has been appointed a director of Roura & Forgas (African & Eastern) Ltd., a sister company of Roura & Forgas Ltd., of London, with whom he has served many years. This good news reached him in the middle of the "Continent noir" where he is on a business trip. We feel sure that his pleasing personality together with the enticing fabrics he has designed will charm and win the grace of the "beaux" and "belles" of the country. We extend to him our felicitations and best wishes for success in the future.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

WANTED educated girl to train as Nurse's Assistant in country preparatory boarding school (girls). Resident post, salary and good holidays. Write fully, enclosing copies of testimonials to The Principal, Netherside Hall, Skipton, Yorks.

FOR SALE. Large Hors d'œuvres (Pirex), Butter Dish, Filigree Tray, G. Hairbrush (new), all finest quality silver. Also Liqueur Glasses and Bottle. Table food-heater (non electric). Write Box No. 44, SWISS OBSERVER, 23, Leonard Street, E.C.2.

WANTED — Fully furnished flat. Anywhere between Warwickshire and Cornwall. 2 Adults, 1 school child (Swiss). Tenancy several weeks only considered. Box No. 45, SWISS OBSERVER, 23, Leonard Street, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS

Saturday, March 3rd, 1945, at 3 o'clock for 3.30 p.m.—  
City Swiss Club — Thé dansant at the Dorchester Hotel, Park Lane, W.1. (see advert).

Saturday, March 10th, 1945, at 2.30 p.m. — Swiss  
Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at  
Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed  
by a film show.

Tuesday, March 13th, 1945, at 6 p.m. for 6.30 p.m. —  
City Swiss Club — Monthly Meeting in form of a  
"Bierabig" at the Dorchester Hotel, Park Lane,  
W.1. (see advert).

Saturday, March 17th, 1945, at 2.30 p.m. — Nouvelle  
Société Helvétique — Monthly Meeting at Swiss  
House, 35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, March 31st, 1945, at 2.30 p.m. — London  
Swiss Philatelic Society — Monthly Meeting at  
Swiss House, 35, Fitzroy Square, W.1, followed  
by "Swopping."

Saturday, March 31st, 1945, at 7 p.m. — Schweizerbund  
(Swiss Club), 74, Charlotte Street, W.1. — Special  
Dance, Tombola, etc., in aid of the Swiss  
Benevolent Society.

Sunday, May 6th, 1945, from 3 p.m. to 8 p.m. — Unione  
Ticinese — Thé Dansant at the Dorchester Hotel,  
Park Lane, W.1.

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at  
23, Leonard Street, London, E.C.2.

26 FEB

LIVERP